

GEBRUIKERSHANDLEIDING PEROMAT EXPERT



PEROMAT EXPERT

Handleiding

Onderhoud en garantie

De originele handleiding is de Franse versie

Deze handleiding maakt een integraal deel uit van de
machine,
en moet deze dus vergezellen bij overname ervan
door een nieuwe eigenaar
Alvorens over te gaan tot gebruik moet de bediener
nauwgezet de inlichtingen en instructies
van deze handleiding opvolgen.



72 300 La Chapelle d'Aligné – Frankrijk
E-mail: info@lindsay-europe.com

Tel +33 (0)2 4348 0202
Fax +33 (0)2 4348 0200



CE-CONFORMITEITSVERKLARING

LINDSAY EUROPE L'Epinglerie 72 300 La Chapelle d'Aligné – Frankrijk,

verklaart dat het hieronder beschreven product:

Beregeningsmachine PEROMAT EXPERT-TR
50, 60, 70, 80

Serie: **10, 20, 25, 30, 35, 40, 45,**

waarop de verklaring van toepassing is, conform is met de gewijzigde richtlijn "Machines"

2006/42/EG van 17 mei 2006 en de nationale wetgeving die deze omzet.

Voor de toepassing van de veiligheidsvoorschriften en controles bij ontwerp en bouw van de beregeningsmachines van voor bevoeiing, zoals wordt opgelegd in de Europese richtlijnen, werd rekening gehouden met de Franse norm NF EN 908 – van maart 1999, die naar de volgende Franse normen verwijst:

- NF EN 292-1 (classeringsindex E 09-001-1)
- NF EN 292-2 (classeringsindex E 09-001-2)
- NF EN 294 (classeringsindex E 09-010)
- NF EN 953 (classeringsindex E 09-060)
- NF EN 1553 (classeringsindex U 02-001)

Opgesteld te La Chapelle D'Aligné, op 15 mei 2010

Ramon Jaen

INLEIDING	5
GARANTIEVOORWAARDEN.....	7
GARANTIECERTIFICAAT	8
MARKERING EN IDENTIFICATIE.....	9
GEBRUIKSVOORWAARDEN EN LIMieten.....	10
VOORZorgen VOOR HET GEBRUIK.....	12
VEILIGHEID	13
AFMETINGEN EN GEWICHT VAN DE MACHINE	14
INSTRUCTIE VOOR HET VERLADEN VAN DE MACHINE.....	16
INSTRUCTIES VOOR DE MONTAGE VAN DE COMPONENTEN DIE AFZONDERLIJK WORDEN GELEVERD	17
POSITIE VAN DE BEDIENER TIJDENS DE WERKZAAMHEDEN	22
GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE MACHINE	23
CONTROLE ALVORENS VOOR DE EERSTE KEER IN WERKING TE STELLEN	23
AFROLLEN	24
SELECTEREN VAN DE SNELHEID.....	28
IN WERKING STELLEN	29
OPTIES.....	33
INJECTOR VAN DE TURBINE.....	37
DRAAIEN VAN DE DRUM MET DE ZWENGEL	38
OPROLLEN MET BEHULP VAN AFTAKAS.....	39
VERZORGING EN ONDERHOUD	40
OVERWINTEREN.....	40
SMEREN.....	44
LEEGLATEN	43
BANDENSPANNINGEN.....	43
KETTINGSPANNING.....	43
BLOKKERINGEN VAN DE TAPEINDEN VAN DE WIELEN.....	43
ASLAGER VAN DE TURBINE	43
PROBLEMEN - OORZAKEN - REMEDIES.....	44
INSTRUCTIES OVER HET INSTRUCTIEPLAATJE.....	50

INLEIDING

BESTE KLANT,

LINDSAY EUROPE en haar technici hebben hun best gedaan om u een hoogwaardig product te leveren, tot in de kleinste details toe. Met een verzorgd onderhoud kunt u ertoe bijdragen het hoge kwaliteitsniveau ervan in stand te houden.

Voor de beste prestaties van de beregeningsmachine, en om te zorgen voor een lange levensduur van alle onderdelen is het noodzakelijk **ZICH STRIKT TE HOUDEN** aan de gebruiks- en onderhoudsinstructies van deze handleiding.

Niet alle uitrustingen die in deze handleiding worden beschreven kunnen standaardmatig op de beregeningsmachines van worden gemonteerd.

LINDSAY EUROPE legt zich bestendig toe op de verbetering van haar producten en kan daarom technische wijzigingen doorvoeren tijdens het productieproces. De technische specificaties en eigenschappen van de beregeningsmachine kunnen bijgevolg veranderen zonder voorafgaande mededeling.

Voor een veilig gebruik, zowel voor de bediener zelf als voor alle anderen die met de machine te maken kunnen krijgen, moet de bediener, nog vóór de installatie, deze handleiding grondig lezen, en een bijzondere aandacht verlenen aan de veiligheidsinstructies.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om, in het kader van een continue verbetering van de productie, zonder voorafgaande mededeling en zonder zich daarbij aan straffen bloot te stellen, wijzigingen aan te brengen aan zijn machines op een manier die hij gepast acht, waarbij de technische hoofdgegevens en de veiligheidsspecificaties vanzelfsprekend ongewijzigd blijven.



Dit symbool komt overeen met een veiligheidswaarschuwing en geeft aan dat de instructies in acht moeten worden genomen om verwondingen van personen te vermijden.

Als de instructies van deze handleiding niet worden nageleefd kunnen ernstige en zelfs dodelijke verwondingen optreden.

Algemene beschrijving:

De beregeningsmachines van zijn bevoeiingsmachines met een haspel en een slang. Ze worden aangeduid met de benaming "beregeningmachine" omwille van hun werkingsprincipe. Het ene uiteinde van de slang wordt vastgemaakt aan de beregeningswagen en het andere aan de haspel waarop de slang wordt opgerold. Op die manier verloopt de beregening langzaam over een strook, door de beregeningswagen voor te trekken.

De beregeningsmachine beweegt zich op eigen kracht; hij is beschikbaar in verschillende grootten, waarbij de lengte en de diameter van de slang overeenkomstig kunnen variëren.

De beregeningsmachine bestaat uit volgende elementen: de haspel, het frame, het oprolmechanisme, de sproeier en de sproeierwagen, de polyethyleenslang, een regelsysteem van de voortgangssnelheid en een veiligheidssysteem van trajecteinde.

GARANTIEVOORWAARDEN

De beregeningsmachines van LINDSAY EUROPE hebben een garantie tegen ieder defect in de constructie of de materialen, gedurende 24 maanden vanaf de leveringsdatum op onderdelen gemaakt door Lindsay en 12 maanden op aangekochte onderdelen (reductieoverbrenging, ventielen, hydraulische accessoires ...).

De garantietijd op de polyethyleenslang is twee seizoenen.

Deze garantie dekt:

- De reparatie of vervanging van de onderdelen waarvan het defect door onze technici of erkende vertegenwoordigers wordt bevestigd.

De garantie wordt aan de aankoper toegekend als:

- Het apparaat werd gerepareerd door de verkoper van wie de aankoper zijn materiaal heeft gekocht.
- Alle instructies die worden vermeld in de handleiding inzake het in werking stellen en het onderhoud strikt werden opgevolgd.
- De oorspronkelijke onderdelen niet werden gedemonteerd of vervangen door andere en als het apparaat niet werd gewijzigd of omgevormd.
- Het garantiecertificaat behoorlijk werd ingevuld door de verkoper en naar LINDSAY EUROPE werd gestuurd binnen 15 dagen na levering aan de eindgebruiker.

Het spreekt vanzelf dat volgende gevallen niet onder de garantie sorteren:

- Schade die te wijten is aan onachtzaamheid, verkeerd gebruik van het materieel, gebreken onderhoud.
- Vervanging of reparaties die vallen onder het normaal onderhoud of die het gevolg zijn normale slijtage van de onderdelen.
- Kosten die voortspuiten uit de onmogelijkheid het apparaat te gebruiken en, bijgevolg, iedere eis tot het betalen van schadevergoedingen van welke aard dan ook.
- Schade die te wijten is aan natuurverschijnselen, bijvoorbeeld hagelbuien of overstromingen.
- Door ingrepen die worden uitgevoerd in het kader van de garantie wordt de garantieperiode niet verlengd.
- De onderdelen waarvoor een kosteloze vervanging wordt gevraagd moeten op kosten van de verzender worden teruggeleverd.
- Een bevestiging dat er sprake is van defecten stelt de koper niet vrij van de verplichting tot betaling van het overige bedrag van de prijs dat verschuldigd is.
- Alleen deze garantie is geldig, ongeacht welke andere toezegging voordien mondeling of schriftelijk werd gedaan.



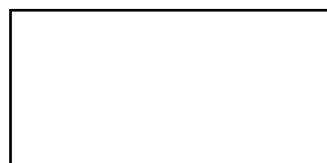
72 300 La Chapelle d'Aligné – Frankrijk
E-mail: info@lindsay-europe.com

Tel +33 (0)2 4348 0202
Fax +33 (0)2 4348 0200

Voor iedere garantieaanvraag bij uw verkoper en alvorens met hem contact op te nemen, gelieve nota te nemen van het volgende:

Stempel en handtekening van de verkoper

- Type:
- Inschrijvingsnummer:
- Leveringsdatum:
- Datum van het einde van de garantieperiode:
- Datum van het einde van de garantieperiode:



Om recht te hebben op bovenstaande GARANTIES, gelieve de strook hieronder in te vullen en terug te sturen naar LINDSAY EUROPE 72300 La Chapelle d'Aligné FRANKRIJK



Inschrijvingsnummer:		Type:
Eigenaar:		
Straat:		
Postcode:	Uiteindelijke leveringsdatum:	Datum van het einde van de garantieperiode:
Stad:		Land:

Voor aanvaarding van de garantie

Handtekening van de koper

Stempel en handtekening van de verkoper

Bij ontvangst van de beregeningsmachine, controleer dat de inschrijvingsnummers overeenstemmen met die welke vermeld staan op de garantiestrook (pagina 7)

	Constructeur :  Manufacturer
	72300 La Chapelle d'Aligné - FRANCE
Désignation de la machine :	ENROULEUR D'IRRIGATION
Type :	
Immatriculation : Ser. No :	
Poids à vide/ Empty weight.	Kg
Poids en eau/ Weight with water.	Kg
Année de fabrication : Year of manufacturing:	201

Bij iedere aanvraag voor ondersteuning of reserveonderdelen moeten altijd volgende gegevens worden opgegeven:

Type, inschrijvingsnummer en constructiejaar.



GEBRUIKSVOORWAARDEN EN LIMieten

- Deze machine is ontworpen en gebouwd voor het beregenen van landbouwgronden. Als de machine is uitgerust met een thermische of hydraulische motor voor het oprollen van de polyethyleenslang, kan deze worden gebruikt voor het verspreiden van gier en afvalwater. **Ieder ander gebruik is verboden.**
- Het is strikt verboden de machine te gebruiken om personen of voorwerpen te vervoeren of te trekken, zelfs over korte afstanden. De machine moet ter plaatse worden getransporteerd met een tractor van een geschikt vermogen. De beregeningsmachine heeft geen rem. Controleer het maximaal trekvermogen van de tractor (zie gewicht aanhangwagen in de handleiding van de tractor). De maximale verplaatsingssnelheid mag niet hoger liggen dan **10 km/h**, en die moet nog verder worden verminderd op oneffen terrein om het risico te vermijden dat de machine uit evenwicht raakt. De machine heeft geen goedkeuring om met hogere snelheden op de openbare weg te rijden.
- Het is verboden op de machine bewerkingen, wijzigingen of reparaties (waartoe de bediener geen toestemming heeft) uit te voeren, die de werking en/of veiligheidsorganen kunnen beïnvloeden.
- Bij de beregening veroorzaakt de machine een lawaai van minder dan 70 dB, maar het verdient toch aanbeveling om gehoorbescherming te dragen als u lange tijd dicht bij de beregeningsmachine doorbrengt.
- Alvorens de machine te gebruiken moet de bediener beschermkledij en volgende beschermingsuitrusting dragen:

**HANDSCHOENEN****SCHOENEN****BESCHERMING VAN HET
GEHOOR**

(in het geval van een machine met
thermische motor)

- Het is volstrekt verboden de machine te gebruiken terwijl u losse kleren draagt of andere loshangende accessoires zoals: sjaals, dassen enz.
- De machine werd ontworpen en gebouwd om te worden gebruikt door een enkele bediener.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, zich ervan vergewissen dat alle beschermingsinrichtingen correct geïnstalleerd zijn.
- Ieder onderhoud en/of reparatie moet worden uitgevoerd met de beregeningsmachine in stilstand.
- Na iedere mechanische ingreep of reiniging van de beregeningsmachine, controleer dat de schroeven goed aangedraaid zijn en dat de beschermkappen goed vast zitten.
- Zich precies houden aan de raadgevingen die in de gebruiks- en onderhoudshandleiding worden gegeven.
- Alvorens de machine in werking te stellen, controleer dat er geen risico bestaat dat een weg of een elektriciteitsleiding besproeid wordt.
- Gedurende de werking of de verplaatsing van de beregeningsmachine, erop letten dat personen buiten het werkingsbereik van de machine blijven.
- Opgelet voor water dat in het gezicht kan spatten (de machine werkt onder druk)



VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK

- Voor verplaatsing van de PEROMAT TR:
 - De teruglooppal is in blokkeerstand
 - De draaikrans is met de veiligheidsborgpen vergrendeld in de transportstand
 - De remband is aangespannen
 - De wagen is vergrendeld op de stang tussen de steunpoten
- De polyethyleenslang nooit volledig afrollen, maar altijd een wikkeling op de haspel laten (behalve bij het eerste gebruik).
- Als de polyethyleenslang kleeft op vochtige grond, de slang over de gehele lengte vrij maken met behulp van een touw, om te verhinderen dat de trekkracht al te groot wordt.
- De reductieoverbrenging nooit ontkoppelen tijdens de werking, behalve voor een noodstop.
- Nooit synthetische olie gebruiken in het hydraulische circuit.
- Maximale afrolsnelheid = 2 km/h. Bij overdreven snelheid kan de remband vroegtijdig verslijten of breken (breuk van de metalen strip of loskomen van de bekleding).
- Volledig smeren om de 8 à 10 dagen.
- Niet vergeten de reductieoverbrenging te ontkoppelen en de remband te lossen/vrij te maken alvorens de PET af te rollen (foto 13 op pag. 22).
- De snelheid bij een verplaatsing van de beregeningsmachine is beperkt tot 10 km/h maxi. Die snelheid moet worden verminderd op oneffen terrein.
- De tractor moet berekend zijn op het gewicht van de machine. Het serieplaatje vermeldt het gewicht van de beregeningsmachine, in lege en volle toestand. Het ankerpunt van de tractor moet een verticale statische kracht van ten minste 1000kg kunnen dragen.
- In het geval van een stop met drukverlies, zich ervan vergewissen dat het water dat uit de beregeningsmachine loopt geen hinder vormt voor de bewerkingen die de bediener op de machine moet uitvoeren (modder, stabiliteit...). Anders dient u een slang aan te sluiten om het water op een afstand van ten minste 5 meter van de beregeningsmachine te laten weglopen.

**VEILIGHEID**

- De beschermingskappen nooit afnemen tijdens de werking.
- Ervoor zorgen dat alle beschermingskappen stevig bevestigd zijn met de schroeven.
- In werkingstand:
 - De beregeningsmachine op een horizontaal en stabiel terrein plaatsen.
 - De spaden stevig verankeren zonder de beregeningsmachine op te heffen.
 - Indien nodig, putten maken in de bodem voor de platte stukken van de spaden
- De beregeningsmachine niet verplaatsen over hellingen van meer dan 15%
- Wanneer de wagen wordt opgeheven, de vergrendeling ervan op de oprichtstang controleren.
- Alvorens de wagen te laten zakken, erop letten dat niemand zich in de nabijheid bevindt.
- De zwengel niet op de as van de power take-off van de reductieoverbrenging laten.
- De borgpen op de hendel plaatsen van het koppelstuk van de voedingslang en de dop.
- Voor het onderhoud absoluut de veiligheidsinstructies in acht nemen.

IN GEVAL VAN NOOD

OM HET OPROLLEN TE STOPPEN:

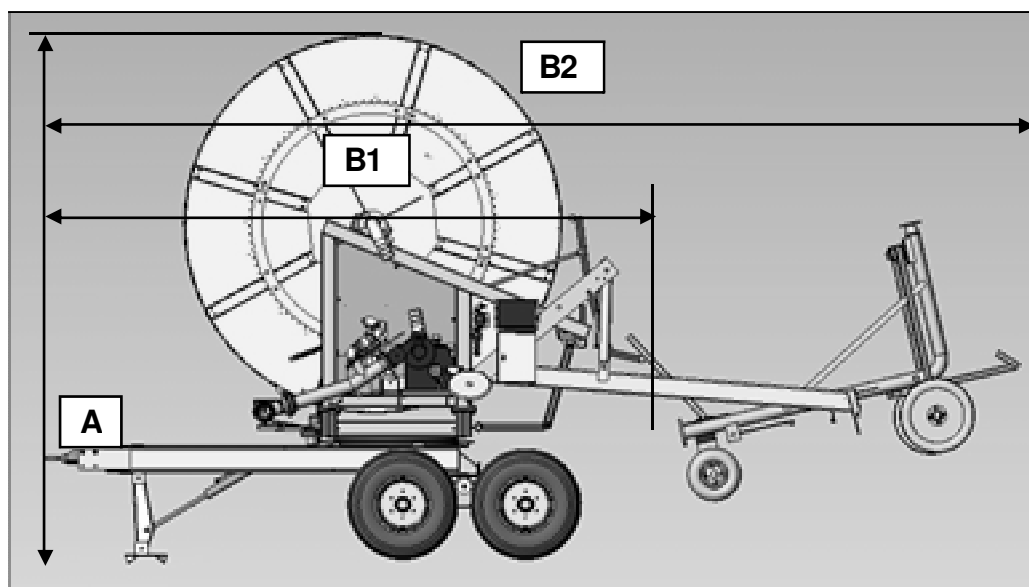
OP DE AFSLAGBEUGEL DRUKKEN

OF

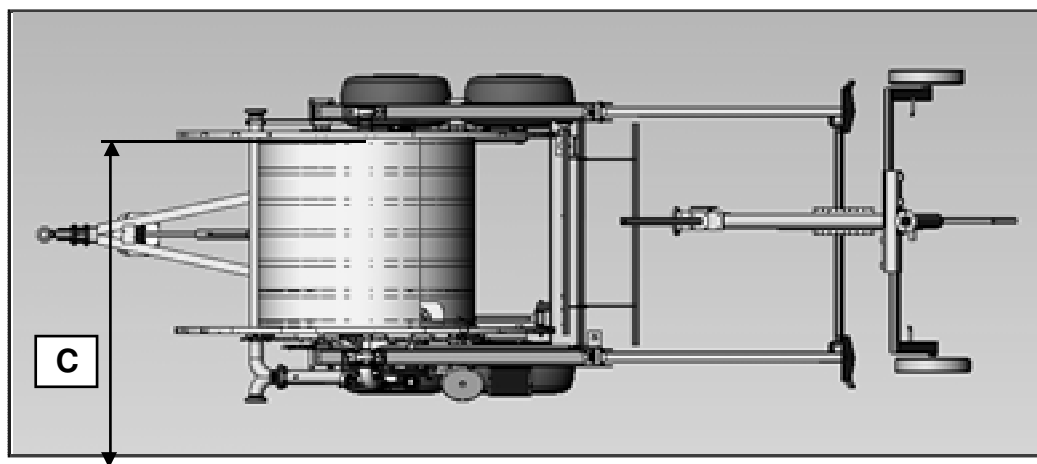
**DE BEDIENING VAN DE REDUCTIEOVERBRENGING IN DE NEUTRAALSTAND
BRENGEN**



AFMETINGEN EN GEWICHT VAN DE MACHINE



V



	TR1 0	TR2 0	TR2 5	TR3 0	TR3 5	TR4 0	TR4 5	TR5 0	TR5 5	TR6 0	TR7 0	TR8 0
A mm	3000	3190	3300	3310	3700	3700	3700	4120	4300	4300	4300	4630
B1 mm	3700	3700	3700	4050	4500	4500	4500	4800	5700	5700	5700	5800
B2 mm	5600	5600	5600	6750	7200	7200	7200	7500	8400	8400	8500	8500
C mm	2300	2300	2300	2300	2450	2450	2500	2500	2500	2620	2500	2840
KG sec	2300	2450	2550	2660	3900	3900	4200	5195	5300	5900	6300	7600
KG water	3850	4450	4550	5000	5600	6515	7100	8900	9300	10000	10500	12000

INSTRUCTIE VOOR HET VERLADEN VAN DE MACHINE

- Laden en lossen zijn noodzakelijk als de machine op een vrachtwagen of op landbouwwagens moet worden verplaatst.
- Gebruik om de machine te verplaatsen hijsmiddelen met een voor de machine gepast hijsvermogen, rekening houdend met de gegevens die op het identificatieplaatje van het frame vermeld staan.

⚠ Controleer dat de hefriemen geschikt zijn om het gewicht van de beregeningsmachine op te heffen.

De hefriemen moeten worden vastgehecht aan de punten die op de machine aangeduid zijn. (Foto 1)

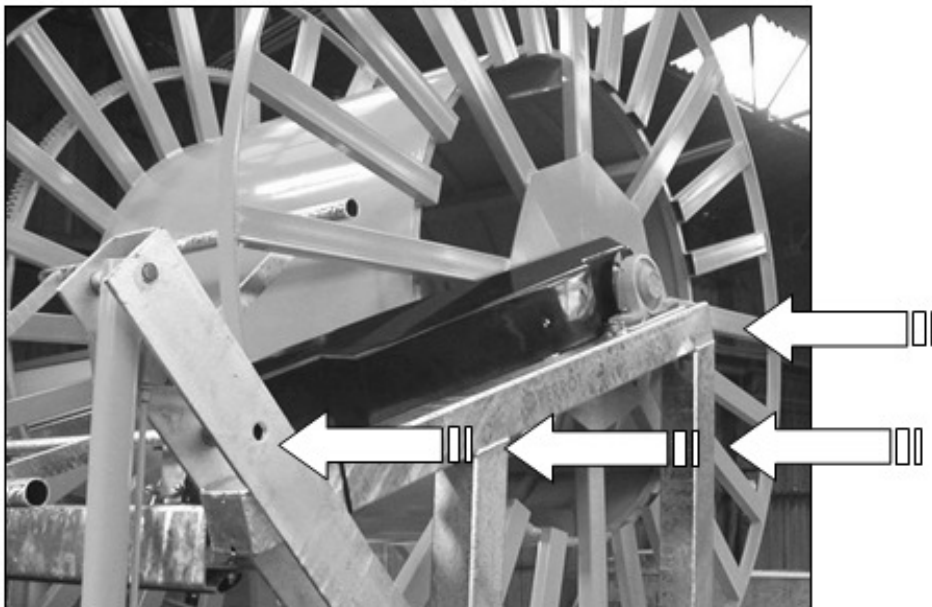


Foto 1



Foto 3



Foto 3 bis

Als de machine met de wielen gemonteerd wordt geladen, de beregeningsmachine stabiliseren door de wielen te blokkeren met 4 wiggen die op het platform worden bevestigd. (Foto 2)



INSTRUCTIE VOOR DE MONTAGE VAN DE COMPONENTEN DIE GEDEMONTEERD WORDEN GELEVERD

Als de machine wordt geleverd met een wagen en/of verankeringspaden en/of de wielen van de machine, en/of de steunstang, en/of de oprichtstang gedemonteerd, dan moet de montage op de volgende manier gebeuren:

Hijs de machine omhoog en monteer de wielen met behulp van de bouten en de borgmoeren

(Foto's 3 en 3 bis).



Monteer de steunstang en de dubbele voeding (Foto 4 en 4 bis).



Foto 4

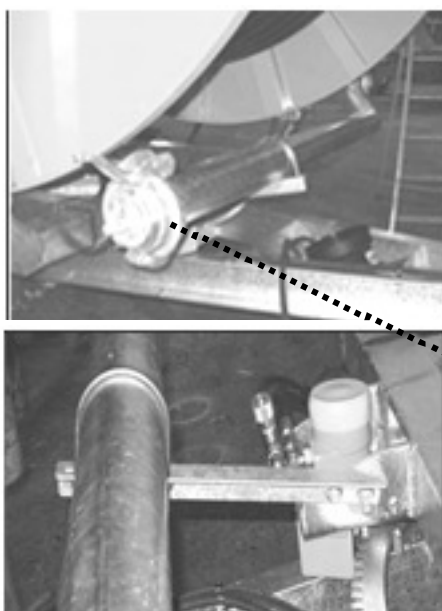


Foto 4 bis

 Bij het monteren van de dubbele voeding en iedere keer dat u de dop op de wateringang plaatst, moet de blokkeerhendel altijd naar boven gericht zijn.

Na deze voormontage, de machine weer op de grond plaatsen en de verankeringspaden en de oprichtstang aanbrengen (alleen TR30/40/50 Foto's 5-6).

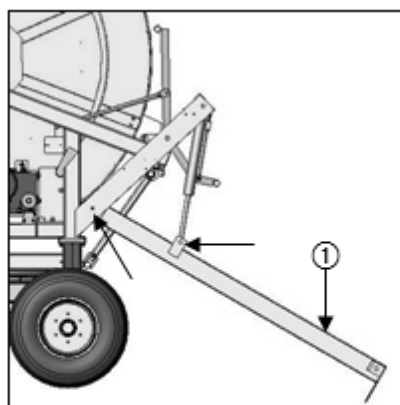


Foto 5

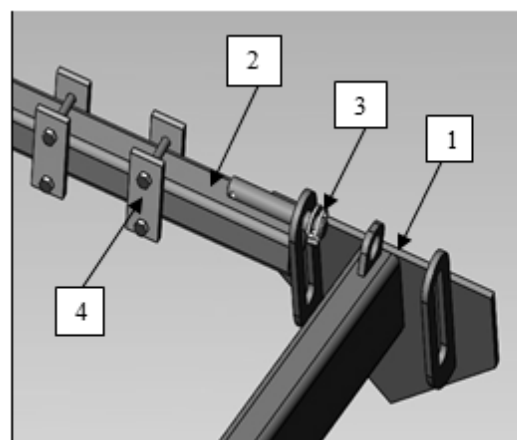


Foto 6

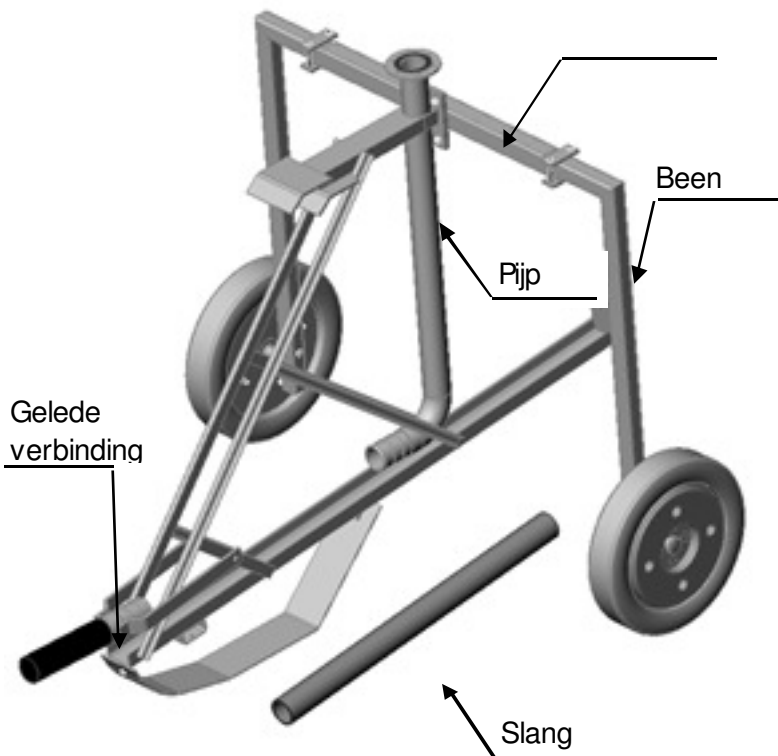
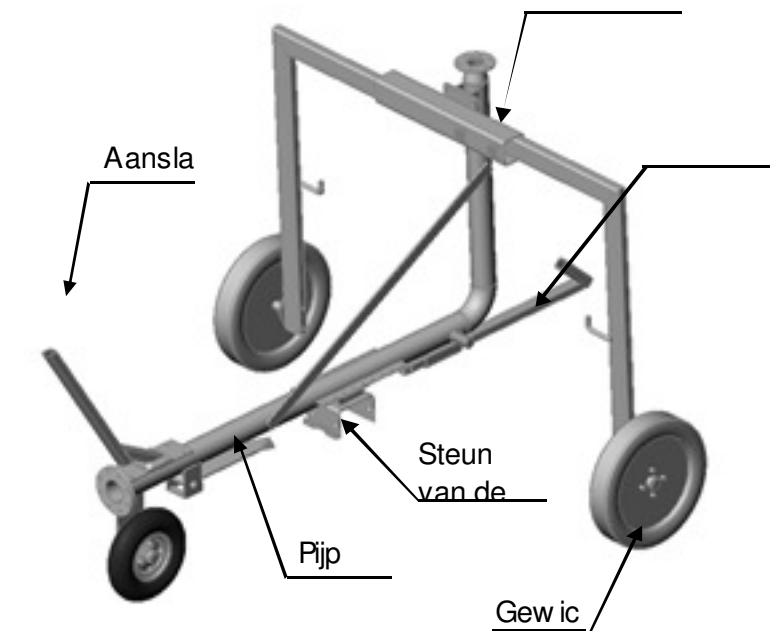
Detail:

- De spaden bevestigen aan het beweegbaar frame en aan de cilinder.
- De borgmoeren blokkeren en vervolgens een ¼-slag losdraaien.
- De oprichtstang monteren tussen de twee spaden, de twee borgpenen aanbrengen.
- De positioneeraanslagen voor de wagen aanbrengen volgens de positie ervan op het einde van het oprollen

- 1 – Verankeringspade
- 2 – Oprichtstang naar boven gericht
- 3 – Borgpen + onderlegplaatje
- 4 – Positioneeraanslag wagen

De wagen monteren,

TR30/35/40/45/50/60/80



Detail:

- De pijp van de wagen bevestigen aan de polyethyleenslang, de 8 bouten blokkeren
- De hydraulische slangen aansluiten op de tractor
- De twee spaden omhoog brengen met de hydraulische bedieningen
- De pijp op de oprichtstang vergrendelen met de borgpenen
 - Indien nodig de steun van de wagen of de aanslag voor het vergrendelen van de pijp op de oprichtstang instellen, vervolgens de bouten blokkeren
- De dwarsbalk monteren en controleren dat hij loodrecht op de pijp staat
- De benen monteren
- De wielen monteren
- De spoorbreedte van de wagen instellen. Ieder been moet zich op gelijke afstand van de pijp bevinden
- ontrollen dat de wielen parallel staan (foto 7 volgende pagina)
 - De meting moet absoluut worden uitgevoerd:
 - Op de middenlijn
 - Op de binnenrand van de assen
 - Maximale tolerantie = ± 2 cm
- De trekstang monteren
- Het aflatventiel monteren
- De gewichten van de wielen monteren
- De aanslag monteren

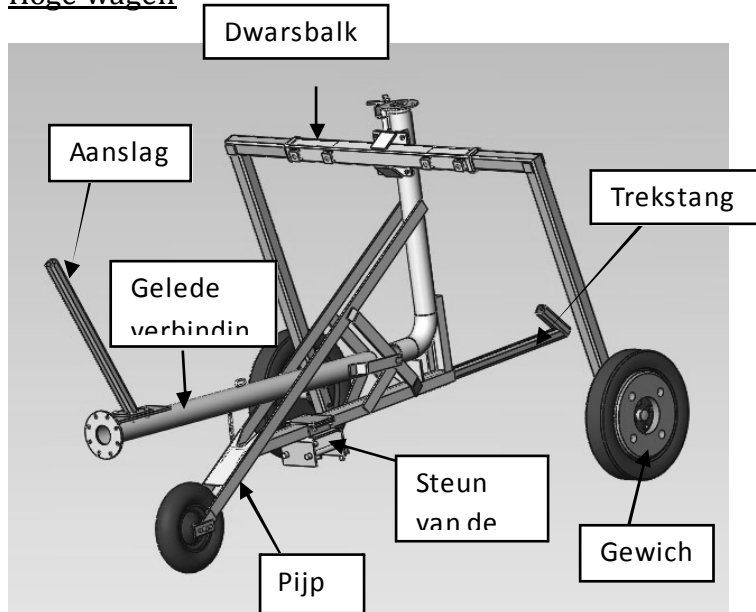
Detail:

- De wielen of de schoen van de pijp monteren
- De dwarsbalk monteren en controleren dat hij loodrecht op de pijp staat
- De benen en de wielen van de wagen monteren
- De spoorbreedte van de wagen instellen. Ieder been moet zich op gelijke afstand van de pijp bevinden
- Controleren dat de wielen parallel staan (foto 7 volgende pagina)
 - De meting moet absoluut worden uitgevoerd:
 - Op de middenlijn
 - Op de binnenrand van de
 - Maximale tolerantie = ± 2 cm
- De gewichten van de wielen monteren
- De gelede verbinding vastmaken aan de wagen met de meegeleverde schroeven en vervolgens de slang vastmaken aan de pijp met behulp van de klemmen.

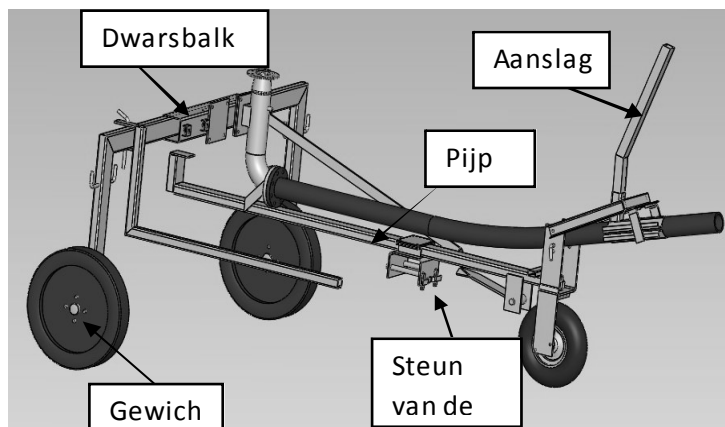
De sproeierwagen monteren,

TR30/35/40/45/50/60/80

Hoge wagen



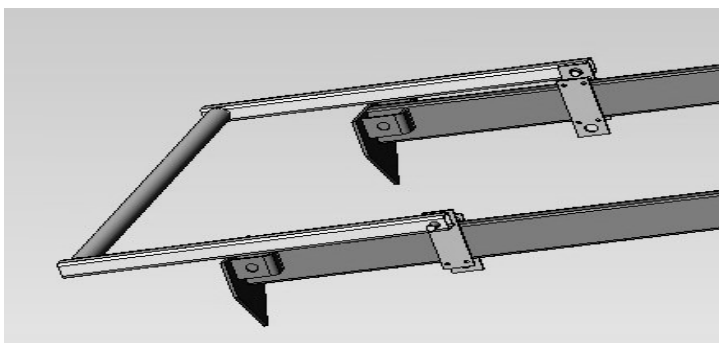
Lage wagen



Detail:

- De pijp van de wagen bevestigen aan de gelede verbinding en vervolgens de flens van de gelede verbinding bevestigen aan de flens van de polyethyleenslang met de 8 meegeleverde bouten
- De hydraulische slangen aansluiten op de tractor
- De twee spaden omhoog brengen met de hydraulische bedieningen
- De pijp op de oprichtstang vergrendelen met de borgpenen
 - Indien nodig de steun van de wagen voor het vergrendelen van de pijp op de oprichtstang instellen, vervolgens de bouten blokkeren
- De dwarsbalk monteren en controleren dat hij loodrecht op de pijp staat
- De benen monteren
- De wielen monteren
- De spoorbreedte van de wagen instellen. Ieder been moet zich op gelijke afstand van de pijp bevinden (standaardwagen)
- Controleren dat de wielen parallel staan (foto 7 volgende pagina)
 - De meting moet absoluut worden uitgevoerd
 - Op de middenlijn
 - Op de binnenrand van de assen
 - Maximale tolerantie = +/- 2 cm
- De trekstang monteren
- De gewichten van de wielen monteren
- De aanslag monteren en instellen

Opheffen wagen met automatische lift **alleen voor TR30**



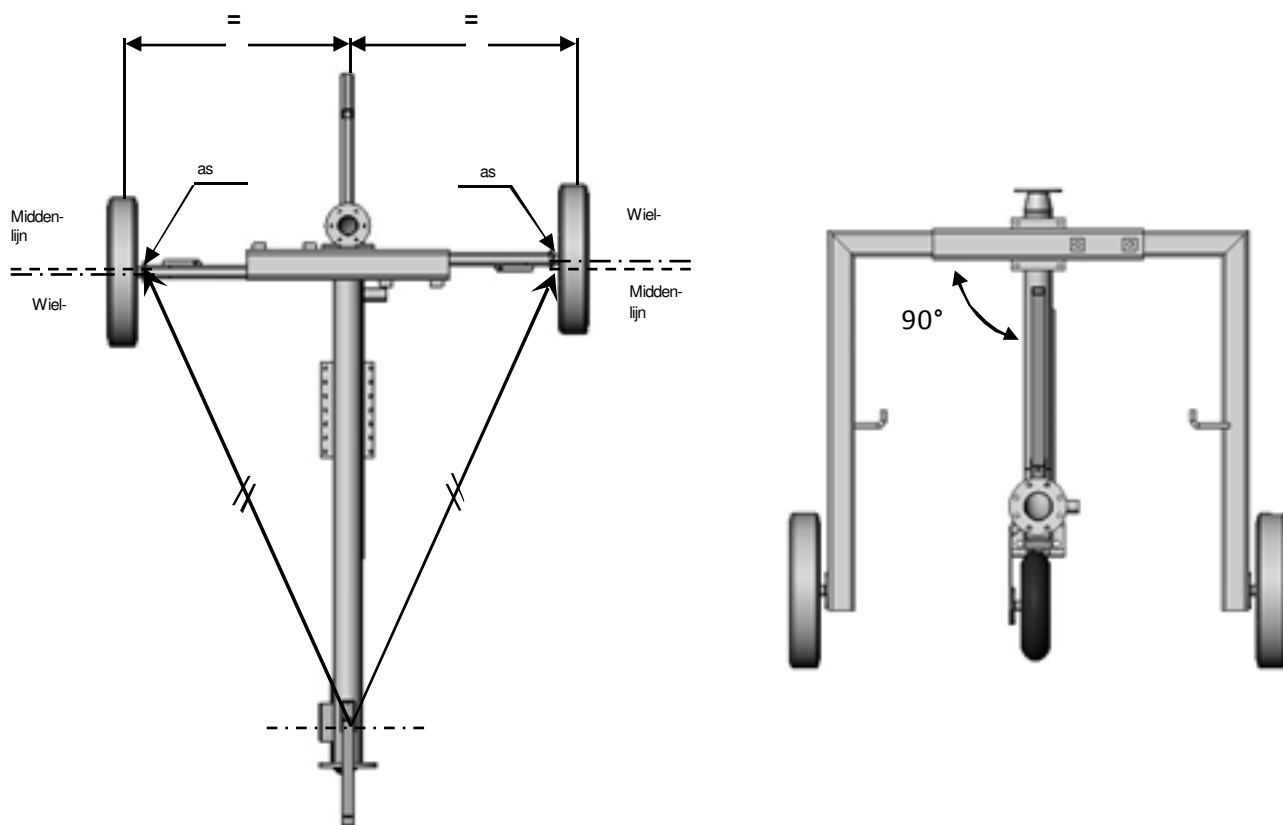


Foto 7

Het kanon op de wagen monteren (Foto 8)

De keeraanslagen bijstellen zodat de beregeningshoek ongeveer 240° bedraagt.

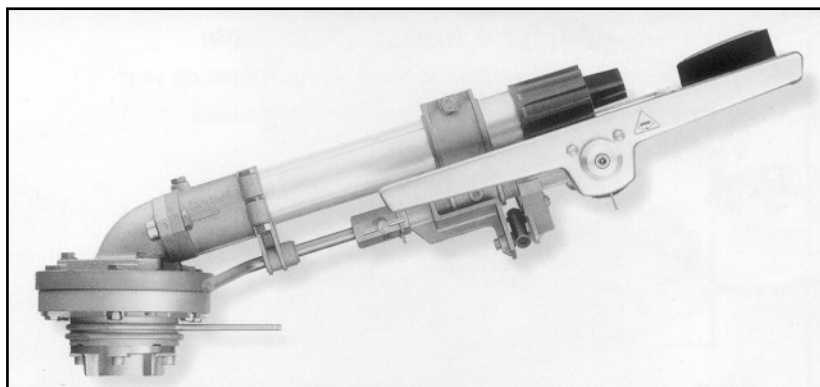
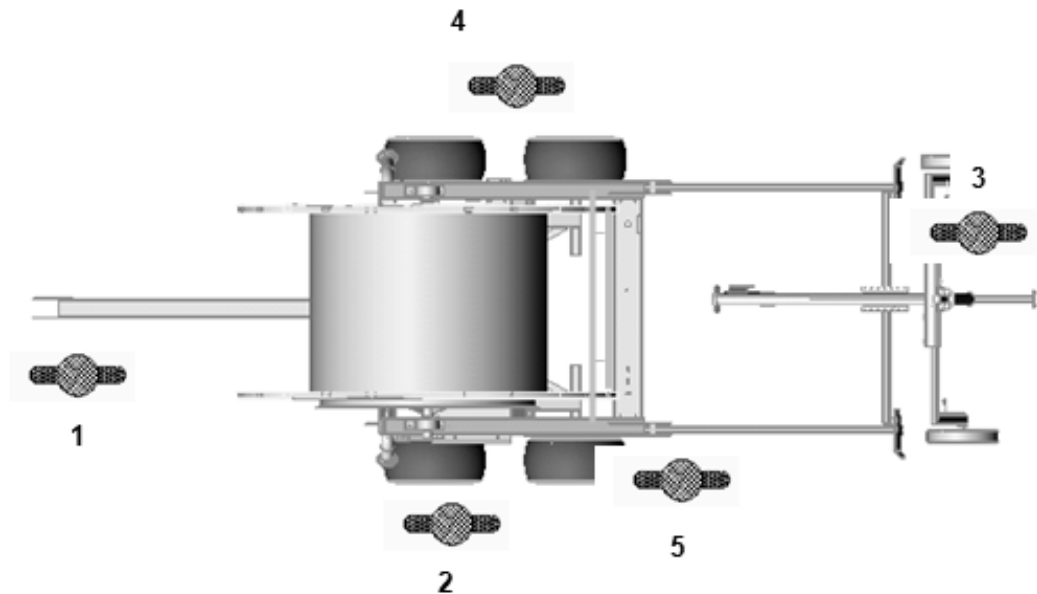


Foto 8



Tot slot, controleren dat alle schroeven en veiligheidsinrichtingen goed aangedraaid zijn en stevig vast zitten.

POSITIE VAN DE BEDIENER TIJDENS DE WERKZAAMHEDEN

Positie 1 voor:

- de tractor koppelen en ontkoppelen van de machine
- de steunstang omlaag en omhoog brengen
- de slang koppelen en ontkoppelen van het koppelstuk watertoevoer
- de dop op de niet gebruikte wateringang plaatsen

Positie 2 voor:

- voorbereiden van de machine voor af- en oprollen van de polyethyleenslang
- de oprolsnelheid regelen
- de spaden omlaag en omhoog brengen (TR10/20)

Positie 3 voor:

- de pijp vergrendelen en ontgrendelen op de oprichtstang

Positie 4 voor:

- de spaden omlaag en omhoog brengen
- de haspel oriënteren in de as van het afrollen
- de borgpen voor het blokkeren van de draaiing van de toren verwijderen en plaatsen
- de dop op de niet gebruikte wateringang plaatsen
- de slang koppelen en ontkoppelen van het koppelstuk watertoevoer

Positie 5 voor:

- de veiligheidstaster bedienen

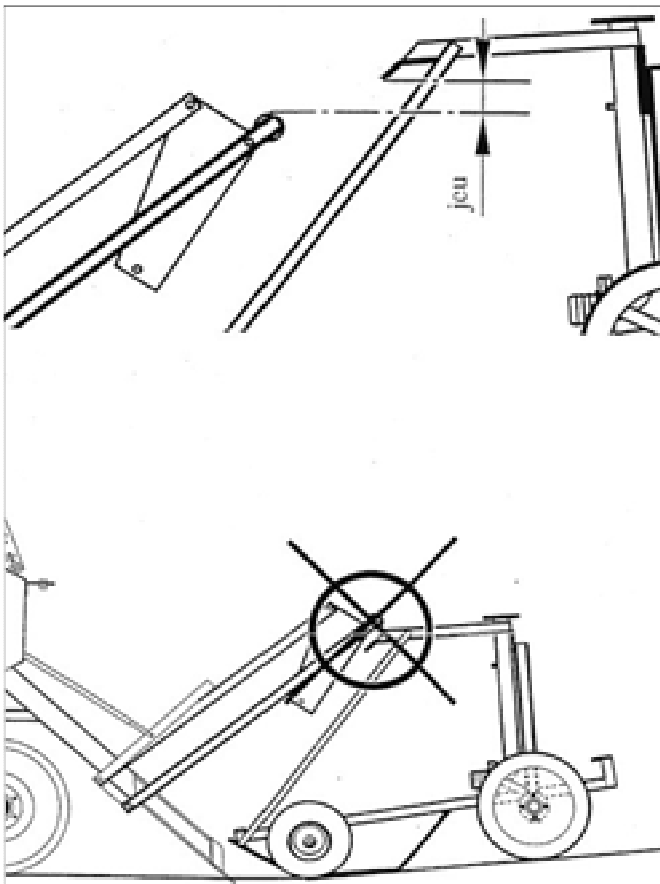
GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE BEREGENINGSMACHINE**- 1 - CONTROLE ALVORENS VOOR DE EERSTE KEER IN WERKING TE STELLEN**

- De taster uitplooien en de twee samenstellen bevestigen met de bijgeleverde schroeven (TR30/40/50) of de oprichtarm die aan de machine gebonden is uitplooien (TR10/20) (zie detail hieronder).

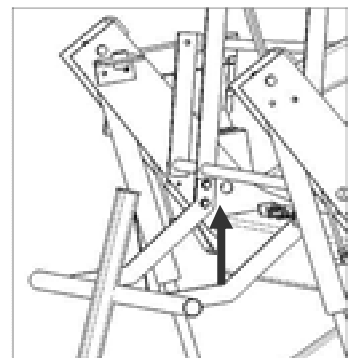


Wees uiterst voorzichtig want de onderdelen zijn zwaar en kunnen schade aanrichten bij het vallen.

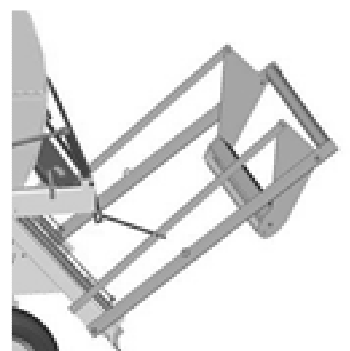
- Controleren dat de wagen automatisch aansluit op de dwarsbalk op het einde van de oprolbewerking. **In ieder geval moet de trog van de wagen hoger komen dan de oprichtstang** (zie volgend detail TR10/20).
- De instelling van het systeem van veiligheidsstoppen controleren (zie pag. 26/27)
- De synchronisatie van het opwikkelstelsel controleren (zie pag. 23)
- Het oliepeil controleren (zie aanduiding oliepeil op de reductieoverbrenging).
- De bandendruk controleren (zie pag. 36)



TR10/20/25



TR30/40/50



TR10/20/25

- 2 - AFROLLEN

Noot: *De cursief gedrukt bewerkingen moeten fundamenteel gesproken alleen worden uitgevoerd de eerste keer dat het apparaat in werking wordt gesteld.*



De beregeningsmachine niet verplaatsen over hellingen van meer dan 15%

De beregeningsmachine op een horizontaal en stabiel terrein opstellen.

- De haspel oriënteren in de as van het afrollen voor de modellen zonder hydraulische draaiing.
Voor de modellen met hydraulische draaiing, de vergrendelpen van de toren verwijderen en de haspel met behulp van de verdeler oriënteren in de as van het afrollen.

Indien nodig de draaisnelheid regelen met behulp van de debietbeperker die zich op de hydraulische motor bevindt (Foto 9).

- De pijp ontgrendelen door de bevestigingspennen te verwijderen.
- De spaden omlaag brengen met de hydraulische (TR10/20/30/40/50) of de mechanische (TR10/20) bedieningselementen om ze stevig te verankeren. De wielen niet opheffen tijdens de werking. Bij harde ondergrond te werk gaan met opeenvolgende stoten. Indien nodig, putten maken in de bodem. De spaden in hun eindstand vergrendelen, na ze in de bodem te hebben geplant (Foto 12)



De oprichtstang kan in contact komen met het voorwiel van de wagen. Indien nodig, die verwijderen.

Desgevallend, de druk van de hydraulische spaden verminderen om de wielen opnieuw op de grond te plaatsen (Foto 10).

Indien nodig de daalsnelheid regelen met behulp van de debietbeperker die zich op de ingang van de verdeler op de disselboom bevindt (Foto 11).

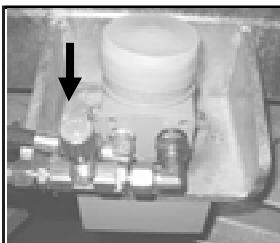


Foto 9

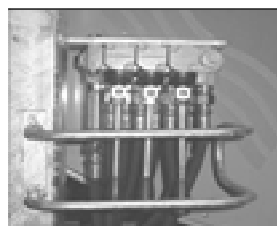


Foto 10

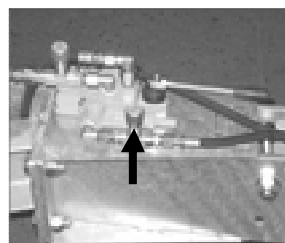


Foto 11

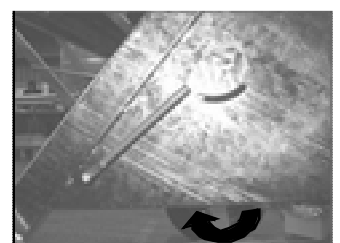


Foto 12

- De 2 hydraulische voedingsslangen van de tractor afkoppelen.
- *Het oliepeil van de reductie- en de hoekoverbrenging controleren.*
- De reductieoverbrenging ontkoppelen: tussenstand **0** (Foto 13 volgende pag.).
- De ratelpal losmaken door die manueel linksom te draaien (Foto 14 volgende pag.).
- De rem op de reductieoverbrenging volledig losdraaien, om de remband van de trommel vrij te maken, en vervolgens manueel weer aanspannen zonder overdreven kracht (Foto 15 volgende pag.).
- De wagen aan de tractor koppelen met behulp van de trekstang.

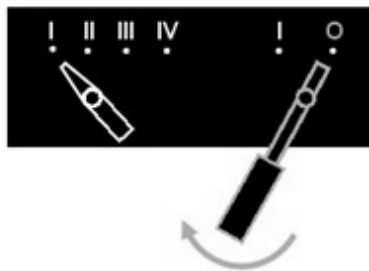


Foto 13



Foto 14



Foto 15

Noot Het gebruik van de beregeningsmachine op intensieve cultuur in open lucht moet worden gepland vanaf het zaaien, om het terrein voor te bereiden in stroken die geschikt zijn om er de slang op neer te leggen. Op die manier vertoont de wagen een stabiele verplaatsing en de beregening kan zich dan in de beste omstandigheden voltrekken.

- De haspel langzaam afrollen – **Max. 2 km/h** (Foto 16). **Overdreven snelheid => slijtage van de remband**
- Na enkele meters de goede werking van de rem controleren door het afrollen langzaam te stoppen:
 - er mag geen enkele wikkeling van de polyethyleenslang lossen
 - indien nodig, de snelheid verminderen

BELANGRIJK:

Een te sterk aanspannen van de remband veroorzaakt snelle slijtage van de rembekleding, of doet die los komen. Een te hoge snelheid bij het afrollen veroorzaakt snelle slijtage van de rembekleding.

Plotse vertraging of versnelling vermijden tijdens het afrollen van de slang, want de slang kan van de haspel springen, met ernstige schade tot gevolg; om diezelfde reden de snelheid van de tractor geleidelijk verminderen op het einde van het afrollen.



Gedurende deze bewerking moet de bediener erop letten dat niemand zich dicht bij de machine ophoudt, anders moet de afrolbewerking onmiddellijk worden onderbroken.

Om te verhinderen dat het uiteinde van de slang afbreekt (bevestiging tussen de polyethyleenbuis en de aansluitstomp van de haspel), verdient het aanbeveling de snelheid te verminderen om langzaam tot de positie te komen om in werking te stellen (Foto 17 volgende pag.).



Er moet altijd ten minste 1 wikkeling op de haspel blijven bij het gebruik, behalve bij het voor de eerste keer afrollen.



Foto 16

NOODZAKELIJK:

Bij het voor de eerste keer in werking nemen, de volledige polyethyleen slang afrollen. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is om de polyethyleenslang volledig af te rollen.

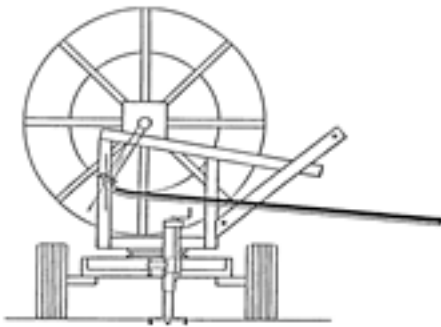


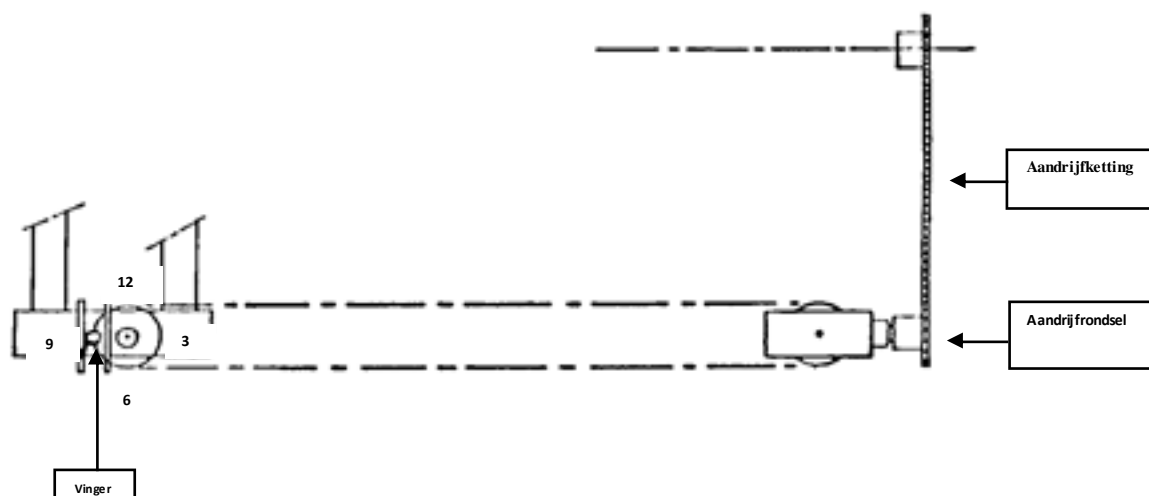
Foto 17



Opgelet:

verminder de afrolsnelheid vóór het einde van de bewerking om de polyethyleenslang niet van de haspel af te rukken

- De machine van de tractor afkoppelen
 - De sector van het kanon instellen
 - *De synchronisatie van het oprolsysteem van de beregeningsmachine controleren:*
- *De vinger van de slanggeleiding moet zich op 9:00 bevinden (als met hem vergelijkt met de urenwijzer van een klok), wanneer de slang volledig afgerold is (Foto 17). Is dat niet het geval, de aandrijfketting demonteren door de verbindingsschakel te verwijderen en het aandrijfkranssel verdraaien om de slanggeleiding tot op 9:00 te brengen, en vervolgens de aandrijfketting opnieuw monteren (zie volgende schets).*



Als de polyethyleenslang ergens vastkleeft (bijvoorbeeld na een regenbui als de slang afgewikkeld was), de slang van de bodem losmaken over de gehele lengte door een touw over de slang te laten glijden met behulp van een tractor. Doet u dat niet, dan bestaat er gevaar dat de mechanische onderdelen en de polyethyleenslang schade oplopen bij het oprollen.

- 3 - SELECTEREN VAN DE SNELHEID

De voortgangsnelheid van de wagen bepalen in functie van volgende factoren:

1/ Diameter van het mondstuk 2/ Druk op het kanon 3/ De gewenste hoeveelheid neerslag

(Deze tabel geldt als voorbeeld. Voor de werkelijke waarden, de berekeningsgegevens raadplegen die samen met de berekeningsmachine worden geleverd).

VOORBEELD: Berekeningsmachine 110/510 m

Mondstuk: Ø16

Druk op het kanon: 5 bar

Berekeningsintensiteit: 20 mm

De oprolsnelheid van de haspel is 17 m/h

Ø PE (mm)		Lengte van de slang (m)		Dikte van de slang (mm)		Dosis mm				
110		510		12.3		1 0	1 5	2 0	3 0	4 0
Ø mondstuk kanon (mm)	Druk kanon (bar)	Druk manometer (bar)	Debiet m ³ /h	Verwijdering (m)	Bewaterd oppervlak (ha)	Snelheid m/h				
12	3.0	3.1	9.6	44.6	2.28	22	14	11	7	5
	4.0	4.2	11.1	49.8	2.54	22	15	11	7	6
	5.0	5.2	12.4	54.1	2.76	23	15	11	8	6
	6.0	6.3	13.6	58.1	2.96	23	16	12	8	6
14	2.0	2.2	10.6	41.6	2.12	25	17	13	8	6
	3.0	3.2	13.0	48.5	2.47	27	18	13	9	7
	4.0	4.3	15.1	54.1	2.76	28	19	14	9	7
	5.0	5.4	16.8	58.9	3.00	29	19	14	10	7
16	6.0	6.5	18.4	63.0	3.22	29	19	15	10	7
	2.0	2.3	13.9	44.6	2.28	31	21	16	10	8
	3.0	3.4	17.0	52.2	2.66	33	22	16	11	8
	4.0	4.5	19.7	58.1	2.96	34	23	17	11	8
18	5.0	5.6	22.0	63.2	3.22	35	23	17	12	9
	6.0	6.7	24.1	67.8	3.46	36	24	18	12	9
	2.0	2.4	17.6	47.5	2.42	37	25	19	12	9
	3.0	3.6	21.6	55.5	2.83	39	26	19	13	10
20	4.0	4.8	24.9	61.9	3.16	40	27	20	13	10
	5.0	5.9	27.8	67.4	3.44	41	28	21	14	10
	6.0	7.1	30.5	72.2	3.68	42	28	21	14	11
	2.0	2.6	21.7	50.4	2.57	43	29	22	14	11
22	3.0	3.8	25.6	58.7	2.99	44	29	22	15	11
	4.0	5.1	30.7	65.6	3.35	47	31	23	16	12
	5.0	6.4	34.4	71.4	3.64	48	32	24	16	12
	6.0	7.6	37.6	76.5	3.90	49	33	25	16	12
24	2.0	2.9	26.3	53.0	2.70	50	33	25	17	12
	3.0	4.2	32.2	61.9	3.16	52	35	26	17	13
	4.0	5.6	37.2	69.0	3.52	54	36	27	18	13
	5.0	6.9	41.6	75.0	3.83	55	37	28	18	14
26	6.0	8.2	45.5	80.5	4.10	57	38	28	19	14
	2.0	3.2	31.3	55.5	2.83	56	38	28	19	14
	3.0	4.7	38.3	64.8	3.30	59	39	30	20	15
	4.0	6.1	44.3	72.3	3.69	61	41	31	20	15
28	5.0	7.6	49.5	78.7	4.01	63	42	31	21	16
	6.0	9.1	54.2	84.3	4.30	64	43	32	21	16

NOOT:

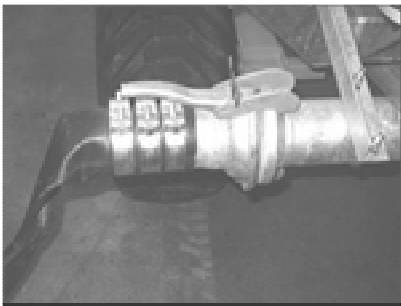
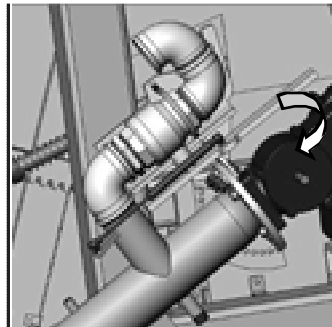
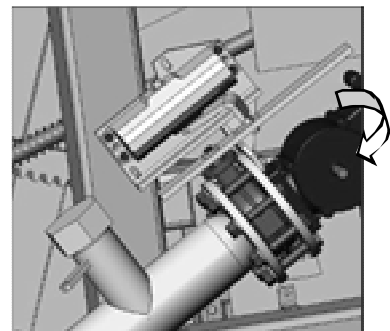
Om drukverliezen in de turbine zoveel mogelijk te beperken, valt het aan te raden op de reductie-overbrenging een zo hoog mogelijke snelheid te kiezen, waarbij er anderzijds dient op te worden gelet dat de oprolsnelheid stabiel is.

De hydraulische kenmerken van het kanon zijn die van een kanon Komet A20. Met een ander kanon zullen de resultaten lichtjes verschillend zijn.

Op eenvoudige aanvraag bij uw verkoper krijgt u gratis een berekenings-tabel die met uw machine overeenstemt.

- 4 - IN WERKING STELLEN:

- Sluit de watertoevoerslang aan op de beregeningsmachine met behulp van **de hendel voor het aanhaken altijd naar boven gericht** (Foto 18).
 - De dop op niet gebruikte wateringang plaatsen
 - **De veiligheidsborgpen op de hendel plaatsen van het koppelstuk van de voeding en de dop.**
 - De snelheid van de reductieoverbrenging kiezen: positie 1/2/3/4 (snelheid 1/2/3/4) (Foto 13 pag. 22).
 - De ratelpal inleggen.
 - De PET opspannen (zie p. 32 "Bewerkingzwengel")
 - Stopventiel, volgens de gekozen optie:
 - met mechanisch drukverlies: Het ventiel sluiten met behulp van de bediening (Foto 19).
 - met mechanische overdruk: Het ventiel openen met behulp van de bediening (Foto 20).

**Foto 18****Foto 20****Foto 19**

- *De reductieoverbrenging koppelen, met behulp van de bovenste bediening van de reductieoverbrenging* (Foto 23 pag. 27).
- *De goede werking van het stopventiel controleren of van de ontkoppeling van de reductieoverbrenging, door de veiligheidstaster naar buiten te trekken* (Foto 21)
 - *Het stopventiel moet altijd worden geactiveerd alvorens de reductieoverbrenging te ontkoppelen.*
 - *De bediening voor het ontkoppelen van de reductieoverbrenging moet worden geactiveerd alvorens de polyethyleenslang uit de haspel kan komen (maximumtolerantie = ½ diameter van de polyethyleenslang).*
 - *In tegengesteld geval, de aanslag van het stopventiel en de ontkoppelingsaanslag van de reductieoverbrenging instellen tot een correcte werking wordt bereikt.*

- Voor de beregeningsmachines van die met een stopventiel voor overdruk uitgerust zijn (optie):
 - Het ventiel activeren door aan de veiligheidstaster te trekken (Foto 21).

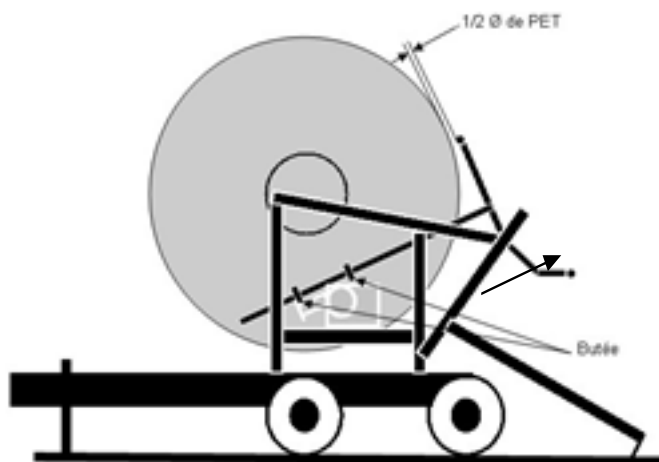


Foto 21

- De sluittijd van het ventiel controleren.
- In functie van het gebruik, de sluitsnelheid van het ventiel instellen met behulp van de schroef die zich achteraan op de hydraulische vertrager bevindt (Foto 22):

Maximale sluittijd = 1min 30 s

Inschroeven = trager sluiten

Uitschroeven = sneller sluiten

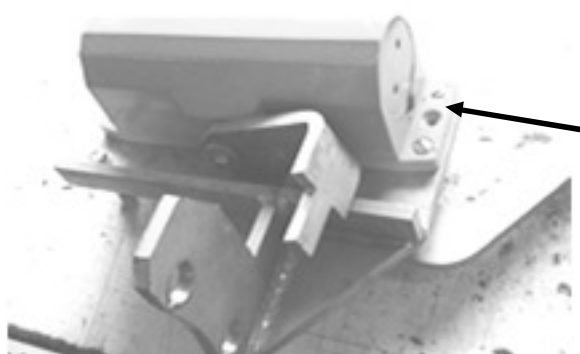


Foto 22

- *Het stopventiel opnieuw activeren.*

**Bovenste bedieningshendel**

- 1- Gekoppeld
(Linksom)

Foto 23

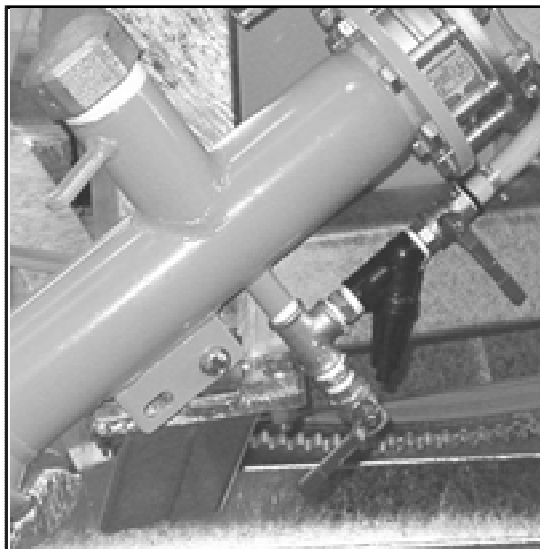
BELANGRIJK: Controleren dat de reductieoverbrenging gekoppeld is (bediening bovenaan reductieoverbrenging) alvorens de watertoevoer te openen.

- Zich ervan vergewissen dat niemand anders dan de gebruiker zich dicht bij de machine bevindt wanneer die in werking wordt gesteld.
- De reductieoverbrenging koppelen door aan de bovenste bedieningshendel te trekken (linksom (Foto 23)).
- Het water langzaam openen om de druk geleidelijk te laten stijgen.

Procedure om van snelheid te veranderen tijdens de werking:

- Zero/stop op CR5/PR10 om motor 1 aan te sturen op CR5/PR10 (om de by-pass te openen)
- Ontkoppelen
- Van snelheid veranderen door de reductieoverbrenging zonder moeite te verdraaien met de zwengel, vervolgens koppelen en het oprollen opnieuw starten.

-
- Op het einde van de berekening, zal de wagen zich automatisch oprichten voor de beregeningsmachine TR10/20.
 - Voor de beregeningsmachines van TR30/40/50 moet u de wagen oprichten met behulp van de hydraulische bedieningen van de verankeringspaden (TR30/40/50).
 - Vervolgens de wagen vergrendelen met behulp van de borgpennen op de oprichtstang.
 - De ratelpal invoeren door die manueel rechtsom te draaien.
 - De remband aanspannen en het aflatventiel van de lage kolom openen om ervoor te zorgen dat er geen druk meer is in de slang (Foto 24).
 - De voedingsslang losmaken, de machine in transportstand draaien en vervolgens opnieuw de vergrendelingspen van de toren plaatsen en die met de veiligheidsborgpen blokkeren.

**Foto 24**

- De beregeningsmachine aan de tractor koppelen en de steunstang opheffen.
-  **Maximale verplaatsingssnelheid 10 km/uur. De machine is niet goedgekeurd om op de openbare weg te rijden.**

- 5 - OPTIES

Sproeierset volumetrische berekening (Foto 25)

- Het volumetrische ventiel van de sproeierset programmeren met een keuze van het totale debiet op basis van de gewenste beregeningsintensiteit - zie hieronder.

BELANGRIJK

Om het gewenste debiet weer te geven:

- OP HET WIEL VAN DE TELLER DRUKKEN ALVORENS TE DRAAIEN
- DRAAIEN IN DE RICHTING VAN DE PIJL
- Het systeem van de beregeningssector instellen.
- Tabel: De beregeningsintensiteit over 180°

Ø mond-stuk (mm)	Druk (bar)	Bereik (m)	Bewate rde oppervl akte (m2)	Debie t (m3/h)	Bewaterings intensiteit (mm)	Ingesteld volume (m3)	Duur (h:min)
6.4x3.2	5.17	19.51	598	4.324	8	5	1:09:23
					17	10	2:18:46
					25	15	3:28:08
					33	20	4:37:31
7.1x3.2	5.17	21.64	736	5.125	7	5	0:58:32
					14	10	1:57:04
					20	15	2:55:37
					27	20	3:54:09
7.9x3.2	5.17	22.25	778	5.945	6	5	0:50:28
					13	10	1:40:56
					19	15	2:31:23
					26	20	3:21:51
8,7x3,2	5.17	22.56	799	6.67	6	5	0:44:59
					13	10	1:29:57
					19	15	2:14:56
					25	20	2:59:55
9.5x3.2	5.17	23.2	845	7.737	6	5	0:38:46
					12	10	1:17:33
					18	15	1:56:19
					24	20	2:35:06



Foto 25

Sproeierset tijdvertraging berekening (Foto 26 p30)

- Elektroventiel programmeren, door de gewenste berekening kiezen.

BELANGRIJK: Alvorens het elektroventiel te programmeren, de lokale tijd opslaan.

- Drukken op ENTER, op het scherm rechts onder verschijnt OK. De tijd instellen met behulp van de pijlen rechts en links en vervolgens de geprogrammeerde tijd valideren met een druk op ENTER (OK verdwijnt van het scherm).

1/ Dagelijkse programmering:

Starttijd van berekening:

- Druk op de rechtse pijl. Op het scherm verschijnt de pagina begin van eerste berekening (OPEN). Druk vervolgens op ENTER, rechts onder in het scherm verschijnt OK. De starttijd programmeren met behulp van de pijlen en vervolgens de geprogrammeerde starttijd valideren met een druk op ENTER (OK verschijnt op het scherm).

Eindtijd berekening:

- Druk op de rechtse pijl. Op het scherm verschijnt de tweede pagina einde van eerste berekening (CLOSED). Druk vervolgens op ENTER, rechts onder in het scherm verschijnt OK. De stoptijd programmeren met behulp van de pijlen en vervolgens de geprogrammeerde stoptijd valideren met een druk op ENTER (OK verdwijnt van het scherm).

Door te drukken op de rechtse pijl kunt u tot 6 beregeningsgebieden programmeren door de vorige bewerkingen te herhalen.



Bij het programmeren altijd een stijgende volgorde van de uren aanhouden.

Voorbeeld: Begin nr. 1 /06:00; Bebin nr. 2 /22:00

Nooit andersom (22:00 vóór 6:00) want het programmeren van het begin zou worden geblokkeerd op 23:58.

2/ Wekelijkse programmering:

Door meermaals op de rechtse pijl te drukken, verschijnt op het scherm het gebied voor wekelijkse programmering.

Het scherm onderaan geeft de nummers voor de dagen van week. Nummer 1 stemt overeen met de **eerste dag van de programmering**.

Voorbeeld: Als op een donderdag wordt geprogrammeerd, slaat het programma donderdag op

als dag nr. 1.

- Drukken op ENTER, rechts onder op het scherm verschijnt OK.
- Verplaats de cursor met behulp van de pijlen onder de dag die u wilt uitsluiten van de berekening.
- Valideren door te drukken ENTER om het te verwijderen (hetzelfde om het opnieuw weer te geven), vervolgens de cursor onder exit plaatsen en drukken op ENTER om het programma te valideren.

2/ Manuele programmering:

Door meermaals op de rechtse pijl te drukken, verschijnt op het scherm het gebied van manuele programmering.

Links boven op het scherm verschijnt MANUAL.

- Om het ventiel te activeren, druk op toets ENTER, onderaan rechts op het systeem verschijnt OK.
- Om het ventiel te openen, drukken op de linkse pijl, op het systeem verschijnt OPEN (geopend).
- Om het ventiel te sluiten, drukken op de pijl rechts, op het systeem verschijnt CLOSED (gesloten).
- Verlaat de pagina vanaf CLOSED door te drukken op de toets ENTER (OK verdwijnt).



Zonder manuele ingreep om de berekening te doen stoppen, sluit het ventiel

automatisch na 15 min.



Foto 26

- 6 - INJECTOR VAN DE TURBINE

Met de turbine die op uw beregeningsmachine gemonteerd is kunnen hoge snelheden worden bereikt in de meest courante beregeningsomstandigheden.

Voor bijzondere toepassingen (zeer hoge oprolsnelheden, lage debieten ...) is echter een groot gamma injectoren beschikbaar. Vraag ernaar bij uw verkoper.

TER INFORMATIE:

Als het debiet ligt tussen $27 < Q < 36\text{m}^3/\text{h}$, raden wij aan de onderste doorgang van de turbine te sluiten en de bovenste doorgang te openen.

Als het debiet $Q < 27\text{m}^3/\text{h}$, raden wij u aan de onderste doorgang van de turbine uit te rusten met een injector en de bovenste doorgang af te sluiten.

DRAAIEN VAN DE DRUM MET DE ZWENGEL

Een as aan de voorkant van de reductieoverbrenging maakt het mogelijk met de zwengel de reductieoverbrenging te bedienen (Foto 27). Meer in het bijzonder zijn volgende bewerkingen mogelijk:

- Koppelen, van versnelling veranderen, de reductieoverbrenging gemakkelijk activeren of deactiveren zonder grote kracht op de hendels (**wanneer de PET volledig op de haspel gewikkeld is**)

Nooit overdreven kracht uitoefenen op de hendels. Het schakelen, het koppelen en ontkoppelen moeten altijd moeiteloos mogelijk zijn.

- De wikkelingen opnieuw aanspannen.
Voor een goede opeenstapeling van de lagen van PET-slang moet men ervoor zorgen dat, alvorens met oprollen te beginnen, de wikkelingen die op de haspel overblijven, tegen de



mantel en tegen elkaar liggen.

OPGELET: **Nooit de zwengel op de as laten gedurende de werking.**

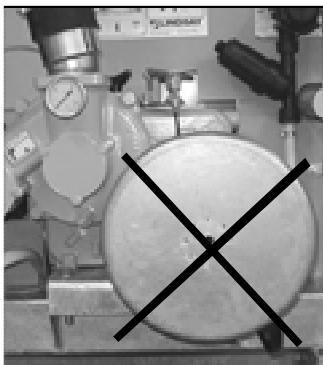


Foto 27

OPROLLEN MET POWER-TAKE-OFF (PTO)

Voor snel oprollen met behulp van de PTO van de tractor, de volgende procedure volgen:

- 1 - De cardankoppeling aan de PTO aansluiten (de cardan-koppeling moet het symbool **CE** dragen en moet vergezeld zijn van de gebruiks- en onderhoudsaanleiding, welke in acht moet worden genomen)
- 2 - Zich ervan vergewissen dat de reductieoverbrenging ontkoppeld is
- 3 - Zich ervan vergewissen dat de ratelklem van de heugel geactiveerd is.

(Foto 28)

- 4 - De beregeningsmachine voeden met water onder druk zodat de polyethyleenslang geen ovale vorm aanneemt, om oprolproblemen bij het bewateren te vermijden.
- 5 - Het oprollen beginnen door de cardan-koppeling aan te drijven met behulp van de tractor (**max 540 omw./min**), waarbij moet worden gelet op de juiste draairichting van de haspel (de cardankoppeling draait linksom). (Foto 28)



Het oprollen met behulp van de PTO is **niet beschermd met een automatische stop op het einde van de beweging**. Dat betekent dat u zelf het oprollen moet stopzetten vóór de wagen bij de machine aankomt en de bewerking moet voltooien met de zwengel.

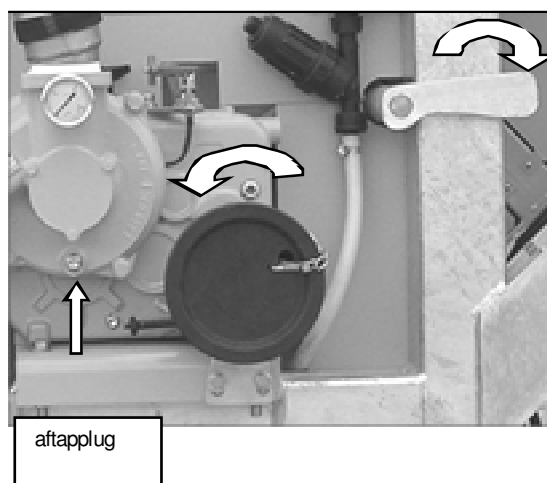


Foto 28

VERZORGING EN ONDERHOUD

Ieder onderhoud en/of reparatie moet worden uitgevoerd met de beregeningsmachine in stilstand.

Overwinteren

- Het by-pass-ventiel openen op 45°.
- De dop verwijderen van de tweede voeding van de beregeningsmachine.
- Het stopventiel (overdruk of drukverlies) openen met behulp van de bediening.
- Het leeglaatventiel van de onderste kolom openen op 45°.

- Het materiaal van de turbine openen door de dop open te schroeven (Foto **28** pag. 33).
 - * Als de beregeningsmachine regelmatig wordt gebruikt gedurende de winter en om te verhinderen de leeglaatdop te moeten verwijderen van de turbine, kunt u het leeglaatventiel direct aansluiten op de turbine. Het is in ieder geval ten stelligste aan te raden ervoor te zorgen dat er geen water in de turbine blijft in de periode van sterke vorst.

- De ventielen van de bevoeiingscompensator openen
- De wagen leeglaten door de aflaatdop los te schroeven of de bevestigingsklemmen van de slang te lossen.
- De regelschroef van de rem op de reductieoverbrenging volledig losschroeven om de remband vrij te maken van de trommel. Niet vergeten opnieuw aan te spannen bij het opnieuw in werking stellen.
- Volledig smeren.
- De beregeningsmachine beschermen tegen weer en wind.
- De wagen op de grond zetten.
- De toevoerslang opslaan op de haspel, zonder vouwen.
- Overwinteren van de regelbatterij:

De batterij uit de batterijkast nemen en die opslaan op een beschermde (vorstvrije) plek

De batterij ten minste een keer opladen in januari en, in ieder geval, wanneer de spanning onder 11V daalt.

Een slimme lader of lader met tijdsschakeling gebruiken. De laadstroom beperken tot 700mA.

Smeren

- Volledig smeren om de 8 à 10 dagen werking.
- Smeervet van kwaliteit "mechanica" gebruiken.

- Vetnippels:	Aantal	Positie
	2	Lagerblokken van de haspel (Foto 29)
	4	Koppelschotel (Foto 30)
	2	Assen van de beregeningsmachine (Foto 35)
	1	Vork van de slanggeleiding (Foto 34)
	3	Wagen (Foto 36)
	1	Steunstang (Foto 33)
Naargelang van model		Kanon



Foto 29

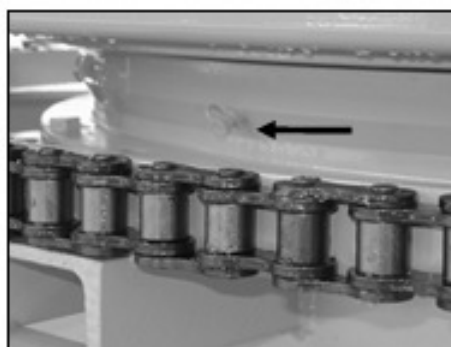


Foto 30



Foto 31



Foto 32



Foto 33

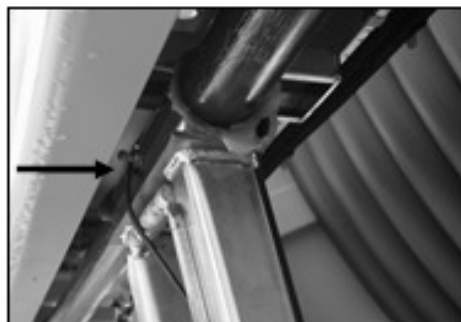


Foto 34



Foto 35



Foto 36

Smeren met vet:

- Overbrengingsketting van reductieoverbrenging/haspel TR50
- Heugel van de haspel en hydraulische draaiing TR10/20/30/40 (Foto 31/32)
- Overbrengingsketting haspel/slanggeleiding
- Ketting van slanggeleiding
- Opwikkelbuis

**OPGELET:**

Na de smeerbewerkingen, absoluut alle beschermkappen opnieuw aanbrengen en deze stevig bevestigen met de schroeven.

Leeglaten

- De olie van de hoekoverbrengingskast en van de slanggeleiding alle 3000 uur of alle 3 jaar verversen.
- De olie van de reductieoverbrenging verversen na het eerste seizoen van gebruik, en vervolgens ieder jaar bijvullen tot de aanduiding van oliepeil. De olie iedere 3 jaar volledig verversen.
- Olie SAE 90 gebruiken.

Bandspanningen

- Banden van de beregeningsmachine:

- 10.0/80/12.0	10 plys	3.90 bar
- 10.0/75/15.3	12 plys	4.75 bar
- 10.0/75/15.3	14 plys	5.50 bar
- 11.5/80/15.3	12 plys	4.00 bar
- 11.5/80/15.3	16 plys	6.00 bar
- 340/55/16	14 plys	4.00 bar
- 400/60/15.5	14 plys	3.50 bar
- 15.0/55/17	10 plys	2.80 bar

- Achterbanden wagen: 2 bar
- Voorbanden wagen (kleine wielen): 4 bar

Kettingspanning

- De spanning na de eerste 100 uur controleren.
- Iedere 1000 uur.

Blokkeringen van de tapeinden van de wielen

- De blokkeringen controleren na de eerste keren te hebben gebruikt.
- Regelmatig controleren.

Aslager van de turbine

- De aslagers van de turbine zijn gemaakt voor 5000 uur gebruik.

PROBLEMEN - OORZAKEN - REMEDIES

MOGELIJKE PROBLEMEN	OORZAKEN	REMEDIES
1 - ONVOLDOENDE SNELHEID VAN OPROLLEN	A - Onvoldoende debiet of druk B - by-pass open C - injector van de beregeningsmachine en/of mondstuk van kanon te klein	a - De efficiëntie van het pompsysteem en van de voedingslijn controleren b - Controleren dat het by-pass-ventiel volledig gesloten is (Foto 37 pag. 38). c - Een onvoldoende waterdebiet veroorzaakt een lage rotatiesnelheid van de turbine, dus een lage oprolsnelheid van de slang. De enige mogelijke remedie is de vervanging van de injector van de turbine. Met een injector met een kleiner gat zal de snelheid hoger zijn, maar het drukverlies in de turbine zal daardoor hoger zijn.

2 - SNELHEID BIJ OPROLLEN NIET CONSTANT	A - Variabel debiet of druk van het water gedurende de werkingscyclus. B - Toerental turbine te laag	a - De efficiëntie van het pompsysteem en van de voedingslijn controleren De efficiëntie van de motor van de elektronische regeling controleren. b - Naar een lagere versnelling van de reductieoverbrenging overschakelen.
3 - DE SPROEIER STOPT TIJDENS HET OPROLLEN, DE REDUCTIEOVERBRENGING WORDT ONTKOPPELD	A - Verkeerd invoeren van de hendel voor ontkoppeling bij het begin van berekening B - Oprolbeveiliging slecht geregeld	a - De hendel van de reductieoverbrenging koppelen en zich ervan vergewissen dat hij over het gehele bereik beweegt. b - Controleren dat de oprolbeveiliging alleen in werking treedt bij slecht oprollen van de slang op de haspel. Daartoe de taster van de slang op de grootste omvang van de slang op de haspel instellen (Foto 38 pag. 39) en zich ervan vergewissen dat de ontkoppeling alleen begint wanneer deze stand wordt overschreden. In tegengesteld geval de regeling uitvoeren door de stand van de ontkoppelgeleiders te veranderen.

MOGELIJKE PROBLEMEN	OORZAKEN	REMEDIES
4 - DE SPROEIER STOPT GEDURENDE HET OPROLLEN, DE TURBINE DRAAIT NIET	A - Vreemd materiaal in de voedingslijn of in de conus van de turbine B - Vreemd materiaal in de turbine C - Aanzienlijke vermindering van de druk of het debiet van het water	a - Om dit probleem te vermijden, alvorens de sproeier te verbinden met de voedingslijn, eerst spoelen. b - De turbine deblokkeren. Hiertoe het schoepenwiel met de hand in de omgekeerde richting doen draaien; als dat niet voldoende is, de reductieoverbrenging ontkoppelen, de deksel demonteren en de hinderende elementen verwijderen. Naargelang van hoe vaak de defecten optreden ten gevolge van een gebruik van zandhoudend water, een keifilter monteren. c - De efficiëntie van het pompsysteem en van de voedingslijn controleren
5 - ER KOMT GEEN WATER UIT HET MONDSTUK	A - Vreemd materiaal in de turbine van toevoer of in de injector B - De voedingsdruk van het water is onvoldoende om de druk te overwinnen van de lucht die zich in de nog op de haspel opgewikkelde polyethyleenbuis bevindt. C - Ventiel gesloten.	a - Om dit probleem te vermijden, alvorens de sproeier te verbinden met de voedingslijn, eerst spoelen. Naargelang van hoe vaak de defecten optreden ten gevolge van een gebruik van zandhoudend water, een keifilter monteren. b - In dat geval is het niet mogelijk de waterdruk te verhogen om de luchtdruk te overwinnen, daarom zal de polyethyleenslang volledig van de haspel moeten worden afgerold. c - Het ventiel openen.

6 - WATER LEKT UIT DE DEKSEL VAN DE TURBINE	A - Afdichting aan de binnenkant van de turbine is beschadigd of versleten.	a - De deksel van de turbine afnemen en de afdichting vervangen.
7 - ONREGELMATIG OPROLLEN VAN DE SLANG OP DE BEREGENINGSMACHINE. TIJD VAN DE GELEIDING VAN DE SLANG NIET CORRECT	A - Verkeerde verhouding tussen de tandwielen die op de hoekoverbrenging en de haspel gemonteerd zijn. B - Het oprollen terwijl de slanggeleiding uit fase is kan leiden tot onregelmatig overlappen van de slang op de haspel. C - Oprollen zonder druk.	a - Het aantal tanden van de rondsels controleren en deze vervangen. Indien nodig, de lengte van de opwikkelketting controleren. b - Zie faseregeling van de beregeningsmachine op pag. 23 c - De slang altijd onder druk oprollen.

MOGELIJKE PROBLEMEN	OORZAKEN	REMEDIES
8 - BIJ HET BEDIENEN VAN DE HYDRAULISCHE VERDELERS IS HET NIET MOGELIJK DE GEWENSTE INSTELLINGEN TE BEREIKEN	A - De instelling van de debietbeperking van de verdelers kan verkeerd zijn B - Gebrek aan olie in het systeem C - Pomp beschadigd door oliegebrek of oververhitting	a - de uitgeoefende druk van het hydraulische systeem verhogen door de instelschroef aan te spannen van de debietbeperking op de verdeler (zie pag. 21), en daarbij met elke halve omwenteling de werking van de installatie te controleren en erop lettend die niet op het einde van de bewegingsgang te blokkeren. b - het oliepeil controleren en, indien nodig, hydraulische olie bij te vullen (kwaliteit ISO 22) c - de werkingsgraad van de pomp controleren en, indien nodig, die vervangen.
9 - WATERLEK TUSSEN DE TURBINE EN DE REDUCTIEOVERBRENGING (Foto 39)	A - Mechanische bekleding aan de binnenkant van de turbine beschadigd of versleten (gebruik van zandhoudend water).	a - De mechanische bekleding vervangen door de turbine van de reductieoverbrenging te demonteren. Bij normale gebruiksomstandigheden hoeft de mechanische bekleding niet te worden vervangen. Als zandhoudend water wordt gebruikt, dan verdient het aanbeveling het afdichtingssysteem na een gebruik van drie jaren te vervangen.



Foto 37

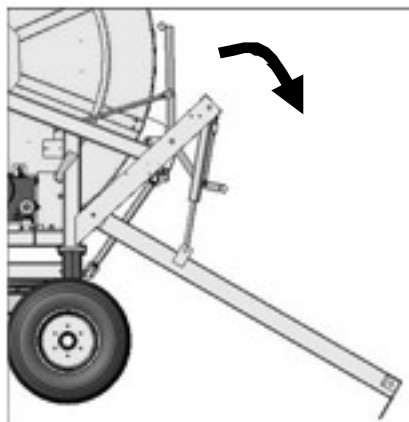


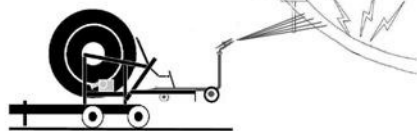
Foto 38



Foto 39

SECURITE

ATTENTION AUX LIGNES
HAUTE TENSION



Avant toute utilisation de l'enrouleur, veuillez lire attentivement la notice

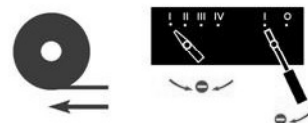


Ne jamais manoeuvrer les alimentations d'eau lorsque l'enrouleur est sous pression.

ARRET D'URGENCE :



STOP Tirer le palpeur vers vous

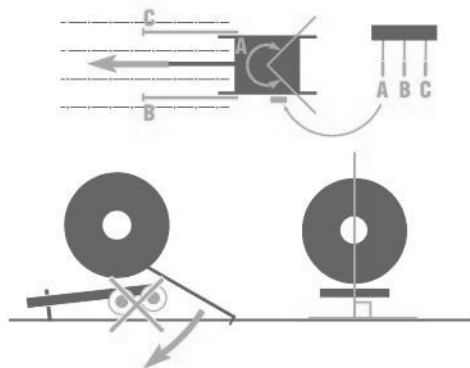


Pendant l'enroulement, ne pas débrayer, et ne pas changer de vitesse.



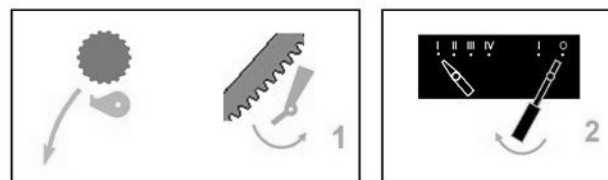
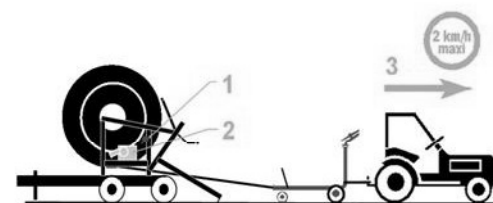
Pour déplacer l'enrouleur, veuillez à ce que le cliquet anti-retour soit bien enclenché.

MISE EN PLACE DE L'ENROULEUR



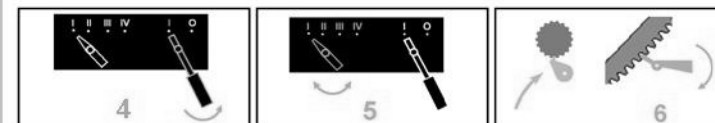
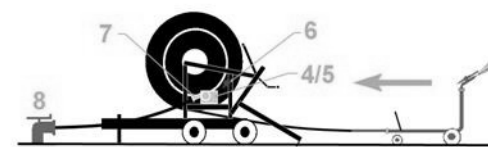
Disposer l'appareil le plus d'équerre et d'aplomb possible, le milieu de la bobine dans l'axe du déroulement. Ancrer solidement les deux bûches dans le sol sans décoller les roues de l'enrouleur.

DEROULEMENT DE L'ENROULEUR



- 1 Enlever le cliquet anti-retour
- 2 Débrayer la turbine et le réducteur
- 3 Dérouler le tuyau polyéthylène à 2 km/h max.

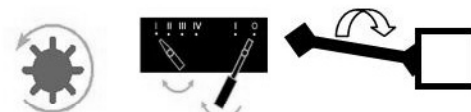
ENROULEMENT PAR TURBINE



- 4 Embrayer la turbine
- 5 Sélectionner la vitesse réducteur
- 6 Engager le cliquet anti-retour
- 7 Ouvrir ou fermer la vanne d'arrêt
- 8 Envoyer l'eau progressivement
- 9 Régler la dose d'eau

ENROULEMENT MANUEL OU A LA PRISE DE FORCE

540 tr/min



- Débrayer la turbine et le réducteur
- Enrouler avec la manivelle
- **ATTENTION** : pour l'enroulement à la prise de force, il est vivement conseillé de s'en tenir aux manuel d'utilisation.

LINDSAY
EUROPE

